

TRIGÉSIMO QUARTO PERÍODO ORDINÁRIO  
DE SESSÕES DA ASSEMBLÉIA GERAL  
6 a 8 de junho de 2004  
Quito, Equador

## BOLETIM INFORMATIVO

### 1. Sede da Assembléia Geral

O Trigésimo Quarto Período Ordinário de Sessões da Assembléia Geral será realizado de 6 a 8 de junho de 2004 em Quito, Equador. As sessões serão realizadas no Salão St. Moritz, no mezanino do Swissôtel.

A sessão de abertura será realizada no domingo, 6 de junho, às 19h30, no Teatro Nacional de la Casa de la Cultura e, a seguir, o Ministro das Relações Exteriores do Equador oferecerá uma recepção em honra dos Senhores Delegados.

### 2. Coordenação Nacional

A Coordenação Nacional estará aos cuidados do:

Senhor Luis Felipe Valencia  
Diretor-Geral do Cerimonial do Estado e Protocolo  
Coordenador Nacional da Assembléia Geral da OEA  
Carrión 10-40 y Av. 10 de Agosto  
Quito, Equador  
Tel. (593) 299-3216  
Fax (593) 299-3218  
Email: [dgcerprotoc@mmrree.gov.ec](mailto:dgcerprotoc@mmrree.gov.ec) e/ou [cnagoea@mmrree.gov.ec](mailto:cnagoea@mmrree.gov.ec)

### 3. Hotéis

O Governo do Equador fez uma reserva inicial de apartamentos nos hotéis que constam da lista abaixo para a hospedagem dos membros das delegações. O Governo do Equador só custeará o alojamento para os Senhores Ministros das Relações Exteriores; os demais delegados arcarão com suas próprias despesas. A reserva de apartamento nos hotéis sugeridos será feita diretamente com os hotéis.

Os formulários para a reserva de hotel deverão ser preenchidos e enviados à Coordenação Nacional por fax, no número (593-2) 299-3218 ou por e-mail: [cnagoea@mmrree.gov.ec](mailto:cnagoea@mmrree.gov.ec) e/ou [dgcerprotoc@mmrree.gov.ec](mailto:dgcerprotoc@mmrree.gov.ec)

<b>Hotel</b>	<b>Simples/duplo</b>	<b>Suítes</b>	<b><i>Café da manhã</i> <i>incluído</i></b>	<b>Website</b>
<b>Swissôtel</b> 12 de Octubre 1820 y Cordero  Tel: (593-2) 256-7600 Fax: (593-2) 256-8080	US\$120.00/ US\$135.00* Luxury US\$135.00/ US\$150.00* Executive US\$155.00/ US\$170.00*	Junior Suite US\$175.00/ US\$190.00* Business US\$230.00 Swiss Executive US\$280.00	NÃO	<a href="mailto:Srodriguez@swissuio.com">Srodriguez@swissuio.com</a>  <a href="http://www.swissotel.com">www.swissotel.com</a>
<b>Hotel Marriot</b> Orellana 1172 y Av. Amazonas  Tel: (593-2) 297-2000 Fax: (593-2) 297-2048	De Luxe US\$119.00	Piso Ejecutivo US\$139.00 Suite US\$199.00	NÃO	<a href="mailto:Ventas@marriot.satnet.net">Ventas@marriot.satnet.net</a>
<b>Hilton Colón</b> Av. Patria y Amazonas  Tel: (593-2) 256-0666 Fax: (593-2) 256-3903	Deluxe Sencilla US\$99.00 Deluxe Doble US\$109.00 Ejecutivo Sencillo US\$119.00 Ejecutivo Doble US\$129.00	Junior US\$139.00 Suite US\$149.00	NÃO	<a href="mailto:sonia_Egas@hilton.com">sonia_Egas@hilton.com</a>  <a href="mailto:juan.sanchez@hilton.com">juan.sanchez@hilton.com</a>
<b>Hotel Radisson</b> Av. 12 de Octubre y Cordero 444  Tel: (593-2) 223-3333 Fax: (593-2) 223-5777	Deluxe US\$100.00 Business US\$130.00	Royal US\$150.00	NÃO	<a href="mailto:quito@radisson.com.ec">quito@radisson.com.ec</a>

<b>Hotel</b>	<b>Simples/duplo</b>	<b>Suítes</b>	<b><u>Café da manhã incluído</u></b>	<b>Website</b>
<p><b>Hotel Quito</b> Av. González Suárez N27-142</p> <p>Tel: (593-2) 234-4600 Fax: (593-2) 256-7284</p>	<p>Sencilla c/vista Ciudad US\$63.00 Doble c/vista Ciudad US\$70.00 Sencilla c/vista Valle US\$68.00 Doble c/vista Valle US\$75.00</p>	<p>-----</p>	<p>NÃO</p>	<p><a href="mailto:Info@hotelquito.com.ec">Info@hotelquito.com.ec</a></p>
<p><b>Grand Hotel Alameda</b> Quito /Mercure Roca 653 y Av. Amazonas</p> <p>Tel: (593-2)256-2345 Fax:(593-2)256-5759</p>	<p>Estándar US\$60.00 Estandar Mercure US\$70.00</p>	<p>Jr. Suite US\$70.00 Jr.Suite Mercure US\$80.00 Suite Mercure US\$105.00 Grand Suite Mercure US\$115.00</p>	<p>SIM</p>	<p><a href="http://www.accordhotels.com">www.accordhotels.com</a> <a href="mailto:reservas@grandhotelmerecure-alameda.com.ec">reservas@grandhotelmerecure-alameda.com.ec</a></p>
<p><b>Four Points Sheraton</b> Av. República El Salvador N36-212 y Naciones Unidas</p> <p>Tel (593-2) 297-0002 Fax (593-2) 243-3906</p>	<p>Ejecutiva Sencilla US\$70.00 Ejecutiva Doble US\$80.00</p>	<p>Junior US\$100.00 Piso Ejecutivo US\$110.00</p>	<p>NÃO</p>	<p><a href="http://www.sheraton-quito.com">www.sheraton-quito.com</a> <a href="mailto:Hotel@sheraton-quito.com">Hotel@sheraton-quito.com</a></p>

<b>Hotel</b>	<b>Simples/duplo</b>	<b>Suítes</b>	<b><u>Café da manhã</u> <u>incluído</u></b>	<b>Website</b>
<b>Akros</b> Av. 6 de Diciembre N34-120  Tel: (593-2) 246-8800 Fax: (593-2) 243-1727	Sencilla US\$50.00 Sencilla Superior US\$53.00/ US\$63.00** Doble US\$60.00/ US\$80.00** Triple US\$68.00/ US\$98.00**	US\$90.00	SIM	<a href="mailto:Akros@Hotelakros.com">Akros@Hotelakros.com</a>
<b>Hotel Sebastián</b> Almagro 822  Tel: (593-2) 2222-400 Fax: (593-2)2222-500	Sencilla US\$53.00 Doble US\$63.00 Triple US\$73.00	Junior (1) US\$73.00 Junior (2) US\$83.00 Junior (3) US\$93.00	NÃO	<a href="mailto:Hotelsebastian@Hotelsebastian.com">Hotelsebastian@Hotelsebastian.com</a>
<b>Hotel Tambo Real</b>  12 de Octubre y Patria  Telf: (593-2)256-3820 Fax:(593-2)255-4963	Habitación sencilla \$24.00 Habitación Doble \$28.00 Triple \$42.00		NÃO	<a href="mailto:reservac@hoy.net">reservac@hoy.net</a> <a href="http://www.hoteltamboreal.com.ec">www.hoteltamboreal.com.ec</a>

NOTA: \* No Swissôtel o preço varia por ser apartamento simples ou duplo.

\*\* No Akros o preço varia conforme a comida incluída.

As tarifas não incluem a taxa de 22% de IVA.

As reservas de apartamentos serão feitas obedecendo rigorosamente à ordem de recebimento dos pedidos. A conta do hotel deverá ser paga diretamente por cada participante antes de sua partida.

Para ser confirmado, todo pedido de reserva deverá vir acompanhado do número de um cartão de crédito válido. Para facilitar a tramitação, inclui-se um formulário de reserva de hotel (anexo).

Todas as reservas de apartamentos, sem exceção, deverão **ser confirmadas o mais tardar até 17 de maio de 2004**. Após essa data, as reservas iniciais serão desbloqueadas e a Coordenação Nacional não poderá garantir a acomodação nos hotéis sugeridos.

#### **4. Transporte aéreo**

Recomenda-se aos Senhores Delegados que façam suas reservas de vôo, de ida e volta, com a maior antecedência possível e diretamente com as companhias de aviação ou com suas agências de viagens.

#### **5. Requisitos de entrada e saída do país**

Anexa-se a este boletim a lista dos países cujos delegados portadores de passaportes diplomáticos e oficiais precisam ou não de visto para ingresso no país. Os participantes para os quais se requer o visto de ingresso deverão solicitá-lo, conforme o caso, nas Embaixadas ou nos Consulados do Equador. O imposto de saída para todos os participantes é de US\$25.

#### **6. Recepção no Aeroporto**

O Governo do Equador disporá de funcionários para o recebimento de todos os participantes. Portanto, é importante que os delegados incluam todos os detalhes sobre o vôo no formulário de reserva de hotel, o qual deverá ser encaminhado à Coordenação Nacional até 17 de maio de 2004.

Será oferecido transporte aos delegados do aeroporto aos hotéis listados na seção 3, Hotéis, deste boletim.

#### **7. Transporte**

O Governo do Equador oferecerá transporte a todos os delegados desde o Swissôtel, sede do evento, ao Teatro Nacional de la Casa de la Cultura e para todos os eventos sociais oficiais.

Também haverá transporte para os participantes entre os hotéis incluídos na seção 3 e a sede da reunião, de acordo com os horários que forem estabelecidos.

Os delegados que necessitarem de transporte pessoal poderão obter serviço de táxis por intermédio do Coordenador de Transporte.

## **8. Registro de participantes**

O formulário de registro anexo deverá ser preenchido e enviado à OEA, o mais tardar em 17 de maio de 2004, com a finalidade de facilitar as atividades de registro. As inscrições de última hora serão feitas no primeiro andar do Swissôtel, Salão Appenzel, das 10h30 às 18h00, a partir de 4 de junho de 2004. Os delegados receberão crachás, que, por razões de segurança, **serão exigidos em todas as atividades da Assembléia Geral**. Solicita-se às delegações que, no ato da inscrição, apresentem cópia da respectiva credencial oficial.

Roga-se às delegações, aos observadores e aos convidados especiais que encaminhem suas cartas credenciais e qualquer outro tipo de correspondência relacionada com a Assembléia Geral ao Secretário-Geral da OEA no seguinte endereço:

Escritório da Secretaria da Assembléia Geral  
17<sup>th</sup> Street and Constitution Avenue, N.W.  
Washington, D.C. 20006  
Fax: (202) 458 3929

## **9. Idiomas e documentos de trabalho**

As sessões de trabalho da Assembléia Geral serão levadas a cabo nos idiomas oficiais da Organização: espanhol, inglês, francês e português. Haverá serviço de interpretação simultânea nestes idiomas.

## **10. Comunicações**

A sede da Assembléia Geral disporá de instalações para chamadas telefônicas internacionais. Essas chamadas poderão ser feitas a cobrar ou por meio de pagamento direto nas cabines telefônicas especiais do evento.

## **11. Moeda**

A unidade monetária do Equador é o dólar estadunidense. Os cartões de crédito internacionais são aceitos na maioria dos hotéis e no comércio em geral.

## **12. Serviço médico**

O Governo do Equador colocará à disposição das delegações um serviço médico nos horários de sessões. A sala de primeiros socorros estará localizada no Swissôtel.

Além disso, haverá serviço de ambulância 24 horas ao dia nos locais dos eventos e no hotel sede, estando o Hospital N°1 das Forças Armadas encarregado de atender às emergências que surgirem.

**13. Outros serviços**

O Swissôtel dispõe de serviços de câmbio de moeda, caixa automático e agência de viagens.

O Governo do Equador, além dos computadores que colocará à disposição dos delegados na área que lhes for atribuída, fornecerá também várias conexões de Internet para os que desejarem conectar seus próprios computadores. Haverá técnicos à disposição das delegações para prestar ajuda em suas conexões de Internet.

**14. Horários**

O comércio abre às 10h00 e fecha às 20h00 de segunda a sexta-feira, e das 9h00 às 17h00 aos sábados. Os grandes centros comerciais funcionam todos os dias da semana até as 20h00.

Os bancos abrem de segunda a sexta-feira entre 9h00 e 14h00.

Na maioria dos escritórios governamentais, o expediente de trabalho vai das 9h00 às 17h00 de segunda a sexta-feira.

**15. Clima**

Na época em que se realizará a Assembléia Geral, a temperatura média de Quito fica entre 15°C (62°F) e 22°C (76°F).

**16. Eletricidade**

A corrente elétrica é de 110 volts AC e 60 Hz.

**17. Hora Local**

A hora local é uma hora a menos em relação à Washington, D.C., no mês de junho.





**VISTOS**

Países que exigem visto para o ingresso no Equador

<b>PAÍS</b>	<b>REQUER VISTO</b>
ANTÍGUA E BARBUDA	NÃO
ARGENTINA	NÃO
BAHAMAS	NÃO
BARBADOS	NÃO
BELIZE	NÃO
BOLÍVIA	NÃO
BRASIL	NÃO
CANADÁ	NÃO
COLÔMBIA	NÃO
COSTA RICA	<b>SIM+</b>
CHILE	NÃO
DOMINICA	NÃO
EL SALVADOR	<b>SIM*</b>
ESTADOS UNIDOS	NÃO
GRENADA	NÃO
GUATEMALA	NÃO
GUIANA	NÃO
HAITI	NÃO
HONDURAS	<b>SIM*</b>
JAMAICA	NÃO
MÉXICO	NÃO
NICARÁGUA	<b>SIM+</b>
PANAMÁ	NÃO
PARAGUAI	NÃO
PERU	NÃO
REPÚBLICA DOMINICANA	NÃO
SANTA LÚCIA	NÃO
SÃO VICENTE E GRANADINAS	NÃO
SAINT KITTS E NEVIS	NÃO
SURINAME	NÃO
TRINIDAD E TOBAGO	NÃO
URUGUAI	NÃO
VENEZUELA	NÃO

**Nota:** + Exige visto apenas para passaportes comuns.

\* Exige visto para todos os tipos de passaportes (diplomáticos, oficiais, especiais e comuns).

**Lista de Países Observadores Permanentes**

<b>PAÍS</b>	<b>REQUER VISTO</b>	<b>PAÍS</b>	<b>REQUER VISTO</b>
ALEMANHA	NÃO	IRLANDA	NÃO
ANGOLA	NÃO	ISRAEL	NÃO
ARGÉLIA	SIM	ITÁLIA	NÃO
ARÁBIA SAUDITA	NÃO	JAPÃO	NÃO
ARMÊNIA	NÃO	CAZAQUISTÃO	NÃO
ÁUSTRIA	NÃO	LETÔNIA	NÃO
AZERBAIJÃO	NÃO	LÍBANO	SIM
BÉLGICA	NÃO	MARROCOS	NÃO
BÓSNIA-HERZEGOVINA	NÃO	NORUEGA	NÃO
BULGÁRIA	NÃO	PAÍSES BAIXOS	NÃO
CORÉIA	SIM	PAQUISTÃO	SIM
CROÁCIA	NÃO	POLÔNIA	NÃO
CHIPRE	NÃO	PORTUGAL	NÃO
REPÚBLICA CHECA	NÃO	CATAR	NÃO
DINAMARCA	NÃO	ROMÊNIA	NÃO
EGITO	NÃO	FEDERAÇÃO RUSSA	NÃO
ESLOVÁQUIA	NÃO	SANTA SÉ	NÃO
ESPANHA	NÃO	SÉRVIA E MONTENEGRO	NÃO
ESTÔNIA	NÃO	SRI LANKA	SIM
FILIPINAS	NÃO	SUÉCIA	NÃO
FINLÂNDIA	NÃO	SUÍÇA	NÃO
FRANÇA	NÃO	TAILÂNDIA	NÃO
GEÓRGIA	NÃO	TUNÍSIA	SIM
GUINÉ EQUATORIAL	NÃO	TURQUIA	NÃO
GANÁ	NÃO	UCRÂNIA	NÃO
GRÉCIA	NÃO	REINO UNIDO	NÃO
HUNGRIA	NÃO	IÊMEN	SIM
ÍNDIA	SIM	UNIÃO EUROPÉIA	NÃO
ESLOVENIA	NÃO	NIGÉRIA	SIM
LUXEMBURGO	NÃO		

Organización de los Estados Americanos  
Organização dos Estados Americanos  
Organisation des États Américains  
Organization of American States

XXXIV Regular Session of the General Assembly  
XXXIV Período Ordinario de Sesiones de la Asamblea General  
Quito, Ecuador  
6-8 June/Junio 2004

Hotel reservation form for Official Delegations  
Formulario de Reservación de Hotel para Delegaciones Oficiales

Country / País \_\_\_\_\_  
Organization / \_\_\_\_\_  
Organización: \_\_\_\_\_

First Name / Nombre: \_\_\_\_\_

Last Name / Apellidos: \_\_\_\_\_

Occupation / Ocupación \_\_\_\_\_

Area Code / Código de Phone /  
área \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_) Teléfono: \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

Fax \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ E-mail: \_\_\_\_\_ @ \_\_\_\_\_

Mailing address / Dirección  
Postal \_\_\_\_\_

City / Ciudad \_\_\_\_\_ Country / País: \_\_\_\_\_

Arrival date/fecha de llegada \_\_\_\_\_ Flight/Vuelo No: \_\_\_\_\_ Time/Hora \_\_\_\_\_  
dd/mm hh:mm

Departure date / Fecha de salida \_\_\_\_\_ Flight/Vuelo No: \_\_\_\_\_ Time/Hora \_\_\_\_\_  
dd/mm hh:mm

Hotel 1. choice/alternativa \_\_\_\_\_  
2. choice/alternativa \_\_\_\_\_

Room / Habitación Single/Sen: \_\_\_\_\_ Double/  
Doble: \_\_\_\_\_ Other/otro: \_\_\_\_\_

Shared with / Compartida con: \_\_\_\_\_

Credit card / Tarjeta de crédito No \_\_\_\_\_

Visa:  American Express:  MasterCard:  Exp. Date/ Fecha exp: \_\_\_\_\_  
dd/mm/year/año

\_\_\_\_\_  
**Signatura / Firma**



Organización de los Estados Americanos  
Organização dos Estados Americanos  
Organisation des États Américains  
Organization of American States

**XXXIV Regular Session of the General Assembly**  
**XXXIV Período Ordinario de Sesiones de la Asamblea General**  
**Quito, Ecuador**  
**6-8 June/Junio 2004**

**Foto**  
**Photograph**  
2"x 2"  
(Please print name  
on back of  
photograph)  
(Favor imprimir el  
nombre detrás de la  
foto)

**REGISTRATION FORM / FORMULARIO DE INSCRIPCIÓN**

Country or Organization/  
País u Organización: \_\_\_\_\_

- Principal representative / Representante titular
- Alternate representative / Representante suplente
- Observer / Observador
- Other /Otro

Last name / Apellido: \_\_\_\_\_

First name / Nombre: \_\_\_\_\_

Position / Cargo: \_\_\_\_\_

Permanent address /  
Dirección permanente: \_\_\_\_\_

Telephone / Teléfono: \_\_\_\_ (\_\_\_\_) \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_ (\_\_\_\_) \_\_\_\_-\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_@\_\_\_\_\_

Local address /  
Dirección local \_\_\_\_\_

Telephone / Teléfono \_\_\_\_ (\_\_\_\_) \_\_\_\_-\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
**Signature / Firma**